

## NORME DE TEHNOREDACTARE

Documentele electronice transmise spre publicare trebuie să întrunească următoarele caracteristici tehnice:

- format Word: .doc, .docx, .rtf;
  - dimensiune pagină: standard A4 (21 x 29,7 cm);
  - oglindă pagină: 3 cm stânga, 2 cm sus/jos/dreapta;
  - font: Times New Roman, cu semnele diacritice specifice alfabetului limbii române;
- Nu vor fi acceptate textele culese fără diacritice!**
- Pentru alte tipuri de caractere, autorii sunt rugați să folosească fonturi Unicode** (de exemplu: *Galatia SIL*, pentru greacă; *Ezra SIL*, pentru ebraică).
- *dimensiuni font*: 11 puncte pentru text, 9 puncte pentru citate, 9 puncte pentru enumerări, 9 puncte pentru notele de subsol;
  - formatare text note subsol: dimensiunea literei: 9 puncte, aliniere stânga-dreapta, fără alineat;
  - formatare titluri capitole: **bold**, fără capitale și fără italic sau subliniere, aliniere stânga, fără alineat;
  - formatare titluri subcapitole: *cu italice*, fără CAPITALE, fără **bold** sau subliniere, aliniere stânga, fără alineat.

### • Numerotarea paginilor

Paginile vor fi numerotate cu litere arabe (coloncifru). Coloncifrul se plasează în spațiul liber din partea de jos a paginii, centrat (butonul **Insert** → **Page number** → *bottom of page, centered*).

### • Forme de evidențiere în text

*Nu se va abuza de evidențieri!*

**Aldinele (bold)** se vor folosi doar pentru scrierea titlurilor capitolelor.

*Cursivele (italice)* se vor folosi pentru evidențierea titlurilor diviziunilor/subdiviziunilor, când se redau titlurile operelor (volume și reviste), când autorul dorește să evidențieze un termen/sintagmă fundamentală pentru argumentația sa și când sunt inserate într-un text citat. De asemenea, rezumatul va fi scris cu litere *cursive*. În rest, materialul conține numai caractere drepte (de rând).

### • Autorii trebuie să împartă textul în *paragrafe compacte*, care, la rândul lor, să fie distribuite în:

- *capitole* (titlurile întotdeauna cu literă **bold**),
- *subcapitole* (titlurile întotdeauna cu literă *cursivă*) și
- *sub-subcapitole* (titlurile întotdeauna cu literă *cursivă*, atașate primului paragraf al subdiviziunii respective, de care se delimitează printr-un punct).

Paragrafele formate dintr-una sau două fraze nu trebuie să constituie decât o situație excepțională.

De asemenea, recomandăm ca *subdiviziunile studiului* (capitole, subcapitole, sub-subcapitole) să nu se încheie cu un citat care să solicite formatare specială (= citat cu o lungime mai mare de 3 rânduri).

### • Citarea

Preluarea identică a unei fraze sau paragraf de la alți autori va fi semnalată prin ghilimele de tipul „...” și prin inserarea, în mod obligatoriu, a unei note infrapaginale în care să se indice autorul, titlul

sursei citate, editura, locul apariției, anul editării, pagina din sursa utilizată. Este absolut necesară introducerea unei referințe bibliografice și în situația parafrazării sau rezumării ideilor altor autori. *Eludarea acestor norme etice poartă numele de plagiat.*

În privința *inserării citatelor*, Redacția *Studii Teologice* recomandă:

- dacă un citat este mai lung de trei rânduri dactilografiate, acesta va fi pus în evidență într-un paragraf distinct cu o formatare specială (vezi datele tehnice prezentate mai sus);
- dacă un citat nu depășește două-trei rânduri, rămâne încorporat paragrafului din care face parte, între ghilimele și fără formatare specială;
- atunci când se întâlnește situația *citat în citat*, vor fi folosite ambele tipuri de ghilimele: «... „...”...», respectiv: „...«...»...”, pentru citatele din izvoare, respectiv lucrări de specialitate.

Pentru a fi asigurată fidelitatea citatelor, recomandăm:

- *semnalarea de elipsă*, prin inserarea a trei puncte de suspensie pentru partea omisă: ...;
- *marcarea interpolarilor*, clarificărilor și specificărilor autorilor între paranteze de tipul: [ ], însoțite de mențiunea [\_\_, n. ns.]; în cazul sublinierii cu italice a unor cuvinte din interiorul unui citat, se va introduce mențiunea [\_\_, subl. ns.]; dacă citatul preluat conține cuvinte subliniate cu italice, acestea vor fi păstrate ca atare, autorul studiului introducând mențiunea: [\_\_, subl. a.];
- *marcarea întregirii textului* între paranteze ascuțite: <>;
- *semnalarea unei erori evidente a autorului citat*: [sic!].

În text, trimiterile la notele de subsol nu vor fi așezate niciodată după următoarele semne de punctuație – punct (<sup>3</sup>), punct și virgulă (<sup>3</sup>), virgulă (<sup>3</sup>), ci întotdeauna imediat după ultimul cuvânt, fără spațiu alb (blanc) și înaintea semnelor de punctuație respective, iar în cazul citărilor cu ghilimele, imediat după acestea. Iată câteva exemple: ...credință<sup>3</sup>. / „...credință”<sup>3</sup>. / ...credință<sup>3</sup>?<sup>3</sup>, „...credință!”<sup>3</sup>.

#### ● *Aparatul critic*

Notele de subsol vor fi inserate în mod automat din editorul de texte (prin folosirea butonului **References**, → **Insert Footnote** sau prin apăsarea concomitentă a tastelor CTRL + ALT + F).

Nu se admite introducerea manuală a acestora. Vor fi retransmise autorilor și textele având notele la final.

Referințele bibliografice și completările la text considerate necesare se vor face exclusiv în aparatul critic, prin note de subsol numerotate cu cifre arabe consecutive (evitând reluarea numerotării de la 1 pentru fiecare pagină sau fiecare secțiune), scrise cu o interlinie de 1 punct.

Toate notele menționate pe o pagină trebuie să se regăsească în subsolul paginii respective.

În situația în care autorul dorește să semnaleze cititorului literatură suplimentară privind un aspect tratat, recomandăm ca enumerarea titlurilor respective să fie precedată de exprimări de tipul: „Cu privire la acest aspect, vezi și: .....”.

#### ● *Abstract, rezumat, keywords*

Fiecare studiu trebuie precedat de un *Abstract* și de 5 *cuvinte-cheie* (*Keywords*), în limba engleză. La finalul studiului, va fi adăugat un rezumat (*Summary*). Rezumatul va fi redactat în limba română, în cazul unui studiu scris într-o limbă de circulație internațională. În cazul în care studiul este redactat în limba română, rezumatul va fi în engleză.

*Abstractul*, având dimensiunea de 15-20 de rânduri, prezintă premisele analizării temei respective, raportarea la bibliografia existentă, modalitățile de lucru/metoda folosită, concluziile

cercetării, elementele de noutate.

În *rezumat* se prezintă esențialul argumentării și rezultatele cercetării întreprinse.

Dimensiunea rezumatului trebuie să fie direct proporțională cu dimensiunea studiului. Dimensiunea rezumatului se calculează astfel:

Dimensiunea studiului [format standard <i>Studii Teologice</i> ]	Dimensiunea rezumatului	Dimensiunea fontului, alte specificații
1-15 pp.	1 p.	9 puncte, caractere italice
15-30 pp.	1,5 pp.	9 puncte, caractere italice
30-45 pp.	2 pp.	9 puncte, caractere italice
45-60 pp.	2,5 pp.	9 puncte, caractere italice

Abstractul, rezumatul și prezentarea autorului/autorilor vor fi scrise la modul *impersonal*, neutru, iar nu personal, subiectiv (la persoana I). Expresii de tipul: „în partea a doua a textului am făcut o analiză...” se vor înlocui cu formulări precum: „autorul propune în partea a doua a studiului o analiză...”.

În cadrul abstractului și al rezumatului nu se face niciodată dispunerea textului pe paragrafe.

De asemenea, în abstract și în rezumat, nu se recomandă inserarea citatelor, care trebuie însoțite, în mod obligatoriu, de note infrapaginale.

- *Scurtă prezentare a autorului (însoțește CV-ul acestuia)*

Prezentarea va fi preluată la rubrica „Colaboratorii acestui număr” în numărul revistei în care va apărea textul respectivului autor. Această prezentare va avea următoarea structură:

Prenume NUME (anul nașterii, sub forma: n. 19...), treapta clericală, gradul didactic (asistent universitar, lector universitar, conferențiar universitar, profesor universitar) sau de cercetare (asistent de cercetare, cercetător științific, cercetător științific gradul III, cercetător științific gradul II și cercetător științific gradul I, profesor în învățământul preuniversitar), titlul științific, instituția angajatoare (Facultate/Institut de cercetare), alte posturi didactice și de cercetare deținute, afilierea la societăți științifice interne și internaționale; domenii de cercetare/competență; cele mai relevante contribuții științifice: 3-5 titluri; date de contact: *e-mail*.

Această prezentare a autorului trebuie alcătuită pe un ton neutru, sobru, impersonal (la persoana a III-a).

- *Prescurtările* folosite sunt următoarele: cca (circa), cf. (*confer* = compară), coord. (coordonator, coordonatori), *e.g.* (exempli gratia, de exemplu), et al. (et alii, și alți autori), etc. (și celelalte), f. (fila), ff. (filele), *i.e.* (id est, adică), *infra* (mai jos), î.Hr./d.Hr., ms. (manuscris), mss. (manuscrite), n. (nota), n.a. (nota autorului), n. ns. (nota noastră), nr. (numărul, numerele), p. (pagina), pp. (paginile), *passim* (în mai multe locuri), <sup>r</sup>(format indice, recto), s.a. (sine anno), s.l. (sine loco), *s.v.* (sub voce), sec. (secolul), *sq./sqq.* (sequens, și pagina/paginile următoare), subl. a (sublinierea autorului), subl. ns. (sublinierea noastră), *supra* (mai sus), ș.a. (și alții), și urm. (și următoarele), trad. (traducere), <sup>v</sup>(format indice, verso), vol. (volumul).

Lunile anului vor fi abreviate în felul următor: ian., febr., mart., april., mai, iun., iul. aug., sept., oct., nov., dec.

Titlul de **Sfânt** va preceda numele Sfinților Părinți sub o formă abreviată („**Sf.**”), dacă numele propriu este însoțit de un epitet/calificativ (ex: cel Mare, Mărturisitorul, Noul Teolog, Sirul etc.), sau neabreviată („**Sfântul**”), dacă numele nu este însoțit de un alt element de identificare. Astfel, numele Sfinților Părinți vor fi menționate astfel: *Sf. Ioan Gură de Aur*, dar *Sfântul Ioan*, *Sf. Ap. Ioan*, dar *Apostolul Ioan/Sfântul Ioan*, *Fericitul Augustin* etc. Excepție face indicația bibliografică, în care se va folosi exclusiv abrevierea titlului de Sfânt: SF. GRIGORIE TEOLOGUL, *Cuvântarea I la Sfintele Paști*, p. \_.

Alte prescurtări nu vor fi folosite nici în textul propriu-zis, nici în aparatul de subsol.

• *Alte recomandări pentru autorii textelor în limba română:*

- numele patriarhilor, papilor și suveranilor va fi însoțit întotdeauna de numeralul ordinal: Martin al IV-lea, Ioan al VIII-lea, Manuel al II-lea etc.;
- se scriu cu majuscule marile epoci istorice, curentele cultural-artistice și evenimentele istorice majore (Antichitate, Ev Mediu, Renaștere, Iluminism, Războiul de 100 de Ani, al Doilea Război Mondial etc.), denumirile de instituții (Academia Română, Biserica Catolică etc.), manifestările științifice, culturale, artistice și politice (Adunarea Tinerilor Ortodocși din Europa) și sărbătorile religioase și laice (Duminica Tomei, Schimbarea la Față, 1 Decembrie etc.);
- nu se scriu cu italice denumirile de instituții (École Normale Supérieure, Centre National de Recherche Scientifique, Presses Universitaires de France, New Europe College);
- blankul (absența oricărui semn, spațiul alb) nu precedă, în general, semnele de punctuație, dar le urmează; așadar, înainte de virgulă [,], punct [.] , semn de întrebare [?] și de exclamare [!], punct și virgulă [;], două puncte [:] nu se introduce un blank, dar se inserează un blank după virgulă [,], punct [.] , semn de întrebare [?] și de exclamare [!], punct și virgulă [;], două puncte [:];
- nu se introduce blankul după punct [.] și după virgulă [,] în cazul numerelor cu zecimale; după două puncte [:], în cazul fracțiilor; după linia de unire [-], în cazul numelor proprii și al cuvintelor compuse, în citarea studiilor și articolelor (când se indică paginile între care acestea figurează, e.g.: „pp. 45-56”) și atunci când se specifică durata vieții unui autor (de exemplu: „Mihai Eminescu (1850-1889)...”);
- nu se inserează blank după punctul care separă inițialele prenumelor unei persoane (J.F. Kennedy), nici în situația în care punctul separă inițiala prenumelui de inițiala prenumelui tatălui persoanei respective (P.P. Panaitescu) sau după numele lunilor anului abreviate și unite prin cratimă (ian.-apr. ...);
- înainte și după folosirea liniei de pauză se introduce un blank;
- înainte și după cratimă nu se va folosi niciodată blankul;
- punctele de suspensie [...] nu vor fi nici urmate, nici precedate de un blank;
- acest semn grafic – † – care poate însoți un nume propriu, indicând calitatea de ierarh a persoanei respective, sau poate preceda o dată, indicând mutarea la Domnul la data respectivă, nu va fi urmată niciodată de blank;
- parantezele rotunde sunt lipite de textul pe care-l cuprind, însă, în mod obligatoriu, sunt precedate și urmate de câte un blank: ... (credință) ...;
- nu se introduce blankul după deschiderea ghilimelelor și înainte de închiderea lor; ghilimelele vor fi întotdeauna lipite de text: „credință”, «credință»;
- croșetele/parantezele drepte [] se utilizează alternativ cu parantezele rotunde, în special în situația de paranteză în paranteză;
- nu se recomandă folosirea apostrofului, care marchează: 1) absența unor sunete, 2) lipsa cifrelor care indică ani: „21 februarie '99”, „prin anii '90”;
- semnele de punctuație nu vor fi niciodată redactate cu italice (cursive); această situație este frecventă dacă semnul grafic respectiv este precedat de cuvinte evidențiate cu italice; cea mai

întâlnită situație este aceea a virgulei care urmează unui titlu/subtitlu (întotdeauna redat în cursive) într-o indicație bibliografică;

- citatele nu se evidențiază cu italice; în mod excepțional, autorul poate introduce italice pentru a sublinia un cuvânt/o sintagmă, marcând această intervenție în text prin introducerea mențiunii: [\_\_\_, subl. ns.], sau poate prelua un cuvânt/cuvinte cu italice din textul sursă, în acest caz făcând mențiunea: [\_\_\_, subl. a.];
- când se folosește bara oblică [/] ca semn grafic, separând variantele, pentru a nu se crea dificultăți la turnarea textului în machetă, recomandăm introducerea unui spațiu liber (blanc) înainte și după bara oblică [ / ]: „de aici / de aci”; „de-aici / de-aci”.
- înainte de „etc.” nu se pune niciodată virgulă;
- în cadrul citatelor mai lungi și al notelor de subsol nu se recomandă dispunerea textului în paragrafe;
- după titluri nu se pune punct; regula este valabilă și pentru titlurile de capitole și subcapitole; excepție fac titlurile urmate de subtitluri (de ex.: *Iconoclasmul bizantin. O istorie teologică*) și titlurile sub-subcapitolelor care sunt atașate primului paragraf al subdiviziunii respective, de acesta fiind separate printr-un punct;
- cuvintele străine inserate în text se vor culege italic (de exemplu: *a fortiori, a posteriori, post factum, ab initio, de jure, coup d'état, Weltanschauung* etc.);
- capitolele și celelalte subdiviziuni nu se vor numerota;
- *tabelele* vor fi inserate în mod automat din editorul de texte;
- în situația în care textele sunt însoțite de *ilustrații*, autorul va marca locurile din text unde vor fi inserate și va alcătui legendele. Ilustrațiile vor fi prezentate în anexa studiului, în format electronic, acestea respectând următoarele specificații:
  - 1) ilustrațiile de tip bitmap să aibă o rezoluție minimă de 300 DPI și să fie salvate în format tiff sau jpg (cu un factor de compresie de minim 10);
  - 2) ilustrațiile de tip vectorial să fie trasate în *Adobe InDesign* sau *Adobe Illustrator*.

În situația în care în text sunt reproduse materiale care cad sub incidența legii dreptului de autor (texte, fotografii, ilustrații etc.), autorii textelor trebuie să aibă dreptul de reproducere și, în momentul în care transmit documentul electronic, să poată face dovada acestui drept.

● *Recomandări pentru autorii textelor în limba franceză:*

- prescurtările sunt cele uzuale în limba franceză;
- inserarea citatelor se face utilizând ghilimele franțuzești («...»);
- în aparatul critic se va folosi același tip de ghilimele;
- în situația de ghilimele în ghilimele, alternativ cu ghilimelele franțuzești, se vor folosi acest tip de ghilimele: “...”: («...“.....” .....»);
- prin excepție de la uzanțele redactării textelor în limba franceză:
  - 1) nu se va insera un blank înainte și după ghilimele («...»);
  - 2) nu se va insera un blank înainte de două puncte [:], punct și virgulă [;], semnul întrebării [?], semnul exclamării [!] (de exemplu: ....; .....? .....!);
  - 3) trimiterea la nota de subsol precedă punctul care încheie enunțul și orice alt semn de punctuație: virgula [<sup>34</sup>,], două puncte [<sup>34</sup>:], punct și virgulă [<sup>34</sup>;], semnul întrebării [<sup>34</sup>?], semnul exclamării [<sup>34</sup>!];
  - 4) nu se va insera blank între trimiterea la nota de subsol și semnul de punctuație următor (de exemplu: ...<sup>34</sup>, ...<sup>34</sup>; ...<sup>34</sup>.);
  - 5) punctul final se va plasa după închiderea ghilimelelor și după trimiterea la nota de subsol (de exemplu: .....<sup>34</sup>).

• *Recomandări pentru autorii textelor în limba engleză:*

- prescurtările sunt cele uzuale în limba engleză;
- inserarea citatelor se face utilizând ghilimele de acest tip “...”;
- în aparatul critic se va folosi același tip de ghilimele (“...”);
- în situația de ghilimele în ghilimele, alternativ, se vor folosi acest tip de ghilimele: ‘...’: (“...’...’...”);
- prin excepție de la uzanțele redactării textelor în limba engleză:
  - 1) trimiterea la nota de subsol precedă punctul care încheie enunțul și orice alt semn de punctuație: virgula [,], două puncte [:], punct și virgulă [;], semnul întrebării [?], semnul exclamării [!] (de exemplu: <sup>34</sup>;/<sup>34!</sup>/<sup>34</sup>.);
  - 2) punctul care încheie anunțul se va plasa după închiderea ghilimelelor și după trimiterea la nota de subsol (de exemplu: ...”<sup>34</sup>).

## ABREVIERILE CĂRȚILOR SFINTEI SCRIPTURI

Indicațiile scripturistice vor urma acest tipar: *Fc* 3, 15; *Fc* 1, 26-27 sau *Fc* 1, 5, 8.

În situația în care trimerile scripturistice trebuie să apară între paranteze, acestea sunt întotdeauna rotunde: (*Fc* 1, 5, 8; *Iș* 3, 14; *Lv* 1, 9).

În tabelul sinoptic de mai jos am prezentat abrevierile cărților scripturistice în limbile română, engleză, germană și franceză<sup>1</sup>.

Titlu	Română	Engleză	Germană	Franceză
<i>Facere</i>	<i>Fc</i>	<i>Gen</i>	<i>Gen</i>	<i>Gn</i>
<i>Ieșire</i>	<i>Iș</i>	<i>Ex</i>	<i>Ex</i>	<i>Ex</i>
<i>Levitic</i>	<i>Lv</i>	<i>Lev</i>	<i>Lev</i>	<i>Lv</i>
<i>Numeri</i>	<i>Nm</i>	<i>Num</i>	<i>Num</i>	<i>Nb</i>
<i>Deuteronom</i>	<i>Dt</i>	<i>Deut</i>	<i>Dtn</i>	<i>Dt</i>
<i>Iosua</i>	<i>Ios</i>	<i>Josh</i>	<i>Jos</i>	<i>Jos</i>
<i>Judecători</i>	<i>Jd</i>	<i>Judg</i>	<i>Jdc</i>	<i>Jg</i>
<i>Rut</i>	<i>Rut</i>	<i>Ruth</i>	<i>Ruth</i>	<i>Rt</i>
<i>1-4 Regi</i>	<i>1-4 Rg</i>	<i>1-4 Kings</i>	<i>1-4 Reg</i>	<i>1-4 R</i>
<i>1-2 Paralipomena</i>	<i>1 Par, 2 Par</i>	<i>1-2 Chr</i>	<i>1-2 Chr</i>	<i>1-2 Ch</i>
<i>Ezdra</i>	<i>Ezr</i>	<i>Ezra</i>	<i>Esra</i>	<i>Esd</i>
<i>Neemia</i>	<i>Ne</i>	<i>Neh</i>	<i>Neh</i>	<i>Ne</i>
<i>Estera</i>	<i>Est</i>	<i>Esth</i>	<i>Est</i>	<i>Est</i>

<sup>1</sup> La întocmirea acestui tabel au fost folosite: Michael David COOGAN et al. (eds.), *The New Oxford Annotated Bible: with the Apocryphal/Deuterocanonical Books*, Oxford University Press, New York, <sup>3</sup>2001, p. xx; *La Bible de Jérusalem*, traduite en français sous la direction de l'École biblique de Jérusalem, nouvelle édition revue et corrigée, Éditions du Cerf, Paris, 2003, pp. 16-17; Siegfried M. SCHWERTNER, *Internationales Abkürzungsverzeichnis für Theologie und Grenzgebiete: Zeitschriften, Serien, Lexika, Quellenwerke mit bibliographischen Angaben*, De Gruyter, Berlin, <sup>2</sup>1994, pp. XXII-XXIII.

<i>Iov</i>	<i>Iov</i>	<i>Job</i>	<i>Hi</i>	<i>Jb</i>
<i>Psalmi</i>	<i>Ps</i>	<i>Ps</i>	<i>Ps</i>	<i>Ps</i>
<i>Proverbe</i>	<i>Pr</i>	<i>Prov</i>	<i>Prov</i>	<i>Pr</i>
<i>Ecclesiastul</i>	<i>Ecc</i>	<i>Eccl</i>	<i>Koh</i>	<i>Ecc/Qu</i>
<i>Cântarea Cântărilor</i>	<i>Cânt</i>	<i>Song</i>	<i>Cant</i>	<i>Ct</i>
<i>Isaia</i>	<i>Is</i>	<i>Isa</i>	<i>Jes</i>	<i>Is</i>
<i>Ieremia</i>	<i>Ir</i>	<i>Jer</i>	<i>Jer</i>	<i>Jr</i>
<i>Plângerile lui Ieremia</i>	<i>Plg</i>	<i>Lam</i>	<i>Thr</i>	<i>Lm</i>
<i>Iezechiel</i>	<i>Iz</i>	<i>Ezek</i>	<i>Ez</i>	<i>Ez</i>
<i>Daniel</i>	<i>Dn</i>	<i>Dan</i>	<i>Dan</i>	<i>Dn</i>
<i>Osea</i>	<i>Os</i>	<i>Hos</i>	<i>Hos</i>	<i>Os</i>
<i>Amos</i>	<i>Am</i>	<i>Am</i>	<i>Am</i>	<i>Am</i>
<i>Miheia</i>	<i>Mi</i>	<i>Mic</i>	<i>Mi</i>	<i>Mi</i>
<i>Ioil</i>	<i>Ioil</i>	<i>Joel</i>	<i>Joel</i>	<i>Jl</i>
<i>Avdie</i>	<i>Avd</i>	<i>Ob</i>	<i>Ob</i>	<i>Ab</i>
<i>Iona</i>	<i>Iona</i>	<i>Jon</i>	<i>Jon</i>	<i>Jon</i>
<i>Naum</i>	<i>Naum</i>	<i>Nah</i>	<i>Nah</i>	<i>Na</i>
<i>Avacum</i>	<i>Avc</i>	<i>Hab</i>	<i>Hab</i>	<i>Ha</i>
<i>Sofonie</i>	<i>Sof</i>	<i>Zeph</i>	<i>Zeph</i>	<i>So</i>
<i>Agheu</i>	<i>Ag</i>	<i>Hag</i>	<i>Hag</i>	<i>Ag</i>
<i>Zaharia</i>	<i>Za</i>	<i>Zech</i>	<i>Sach</i>	<i>Za</i>
<i>Maleahi</i>	<i>Mal</i>	<i>Mal</i>	<i>Mal</i>	<i>MI</i>
<i>Tobit</i>	<i>Tob</i>	<i>Tob</i>	<i>Tob</i>	<i>Tb</i>
<i>Iudita</i>	<i>Idt</i>	<i>Jdt</i>	<i>Jdt</i>	<i>Jdt</i>
<i>Baruh</i>	<i>Bar</i>	<i>Bar</i>	<i>Bar</i>	<i>Ba</i>
<i>Epistola lui Ieremia</i>	<i>Epist</i>	<i>Let Jer</i>	<i>EpJer</i>	
<i>Cântarea celor trei tineri</i>	<i>Tin</i>	<i>Song of Thr</i>		
<i>Cartea a III-a a lui Ezdra</i>	<i>3 Ezr</i>		<i>3 Esr</i>	
<i>Înțelepciunea lui Solomon</i>	<i>Sol</i>	<i>Wis</i>	<i>Weish</i>	<i>Sg</i>
<i>Înțelepciunea lui Iisus Sirah</i>	<i>Sir</i>	<i>Sir</i>	<i>Sir</i>	<i>Si</i>
<i>Istoria Susanei</i>	<i>Sus</i>	<i>Sus</i>		
<i>Bel și balaurul</i>	<i>Bel</i>	<i>Bel</i>		
<i>1-3 Macabei</i>	<i>1-3 Mac</i>	<i>1-3 Macc</i>	<i>1-3 Makk</i>	<i>1-3 M</i>
<i>Manase</i>	<i>Man</i>	<i>Pr Man</i>	<i>OrMan</i>	

<i>Matei</i>	<i>Mt</i>	<i>Mt</i>	<i>Mt</i>	<i>Mt</i>
<i>Marcu</i>	<i>Mc</i>	<i>Mk</i>	<i>Mk</i>	<i>Mc</i>
<i>Luca</i>	<i>Lc</i>	<i>Lk</i>	<i>Lk</i>	<i>Lc</i>
<i>Ioan</i>	<i>In</i>	<i>Jn</i>	<i>Joh</i>	<i>Jn</i>
<i>Faptele Apostolilor</i>	<i>FA</i>	<i>Acts</i>	<i>Act</i>	<i>Ac</i>
<i>Romani</i>	<i>Rm</i>	<i>Rom</i>	<i>Röm</i>	<i>Rm</i>
<i>1-2 Corinteni</i>	<i>1-2 Co</i>	<i>1-2 Cor</i>	<i>1-2 Kor</i>	<i>1-2 Co</i>
<i>Galateni</i>	<i>Ga</i>	<i>Gal</i>	<i>Gal</i>	<i>Ga</i>
<i>Efeseni</i>	<i>Ef</i>	<i>Eph</i>	<i>Eph</i>	<i>Ep</i>
<i>Filipeni</i>	<i>Flp</i>	<i>Phil</i>	<i>Phil</i>	<i>Ph</i>
<i>Coloseni</i>	<i>Col</i>	<i>Col</i>	<i>Kol</i>	<i>Col</i>
<i>1-2 Tesaloniceni</i>	<i>1-2 Tes</i>	<i>1-2 Thess</i>	<i>1-2 Thess</i>	<i>1-2 Th</i>
<i>1-2 Timotei</i>	<i>1-2 Tim</i>	<i>1-2 Tim</i>	<i>1-2 Tim</i>	<i>1-2 Tm</i>
<i>Tit</i>	<i>Tit</i>	<i>Titus</i>	<i>Tit</i>	<i>Tt</i>
<i>Filimon</i>	<i>Flm</i>	<i>Philem</i>	<i>Phlm</i>	<i>Phm</i>
<i>Evrei</i>	<i>Evr</i>	<i>Heb</i>	<i>Hebr</i>	<i>He</i>
<i>Iacov</i>	<i>Iac</i>	<i>Jas</i>	<i>Jak</i>	<i>Jc</i>
<i>1-2 Petru</i>	<i>1-2 Ptr</i>	<i>1-2 Pet</i>	<i>1-2 Petr</i>	<i>1-2 P</i>
<i>1-3 Ioan</i>	<i>1-3 In</i>	<i>1-3 Jn</i>	<i>1-3 Joh</i>	<i>1-3 Jn</i>
<i>Iuda</i>	<i>Iuda</i>	<i>Jude</i>	<i>Jud</i>	<i>Jd</i>
<i>Apocalipsa</i>	<i>Ap</i>	<i>Rev</i>	<i>Apk</i>	<i>Ap</i>